



Filip Šír, National Museum, Prague | Katie Buehner, University of Iowa

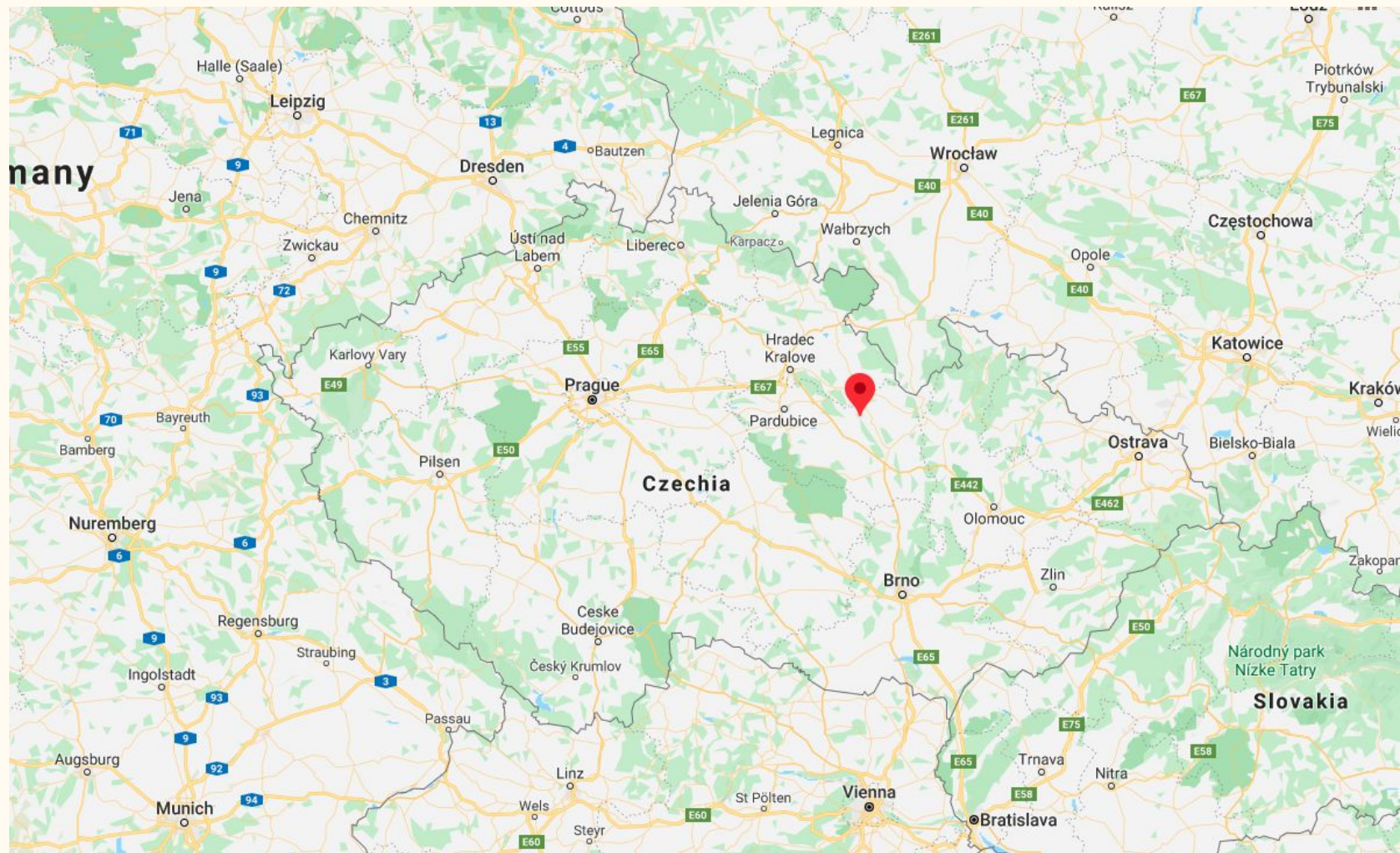
A Pioneer of Sound Industry for Czechs in the United States:

The First Ethnic Recordings by Ed. Jedlička

Story #1:

The Jiruska Family

—





Veliki Jasanski, 1916



Czechs in Iowa

- Cedar Rapids is home to one of the largest Czech immigrant populations in the world.
- Settlers started arriving in the 1850s
- Home to the National Czech and Slovak Museum and Library



Frank Jiruska, c. 1890



Weingartl & Burnside Art Studio.



Frank and Fannie

I know not what the future hath
Of marvel and surprise
Assured alone that life and death
His mercy underlies.

And so beside the silent sea
I wait the muffled oar,
No harm from Him can come to me
On ocean or on shore.

I know not where His islands lift
Their fronded palms in air;
I only know I cannot drift
Beyond His love and care.

JOHN G. WHITTIER

IN MEMORY OF
FRANK JIRUSKA

~~1904~~ MARCH
October 15, 1870
Bohemia

DATE OF DEATH
December 29, 1938
Cedar Rapids, Iowa

SERVICES FROM
Barta Home for Funerals
Fifth Avenue and Eighth Street Southeast
Saturday, December 31, 1938 at 2:00 P. M.

SPEAKER OFFICIATING
Theodore B. Hlubucek

FINAL RESTING PLACE
Cremation



—Lasswell photo

FRANK JIRUSKA.

Frank C. Jiruska, 1968 First avenue E, motion picture operator at the New State theater, Thursday night was unanimously re-elected president of the Cedar Rapids Federation of Labor. Jiruska has been active in organized labor circles here for several years. The federation elects new officers annually.

Donation of Cylinders

- Donated over 150 cylinders and a phonograph player to the University of Iowa's Rita Benton Music Library in April 2019
- Donated by Alan and Ann (née Bower) January
 - Daughter of Elsie (née Jiruska) Bower
- Cylinders and player with the family throughout the 20th century
- Some “Bohemian”



Story #2:

The Jedlička Family

—

Who was Eduardus, Edward, Ed. Jedlička?

[illegible]

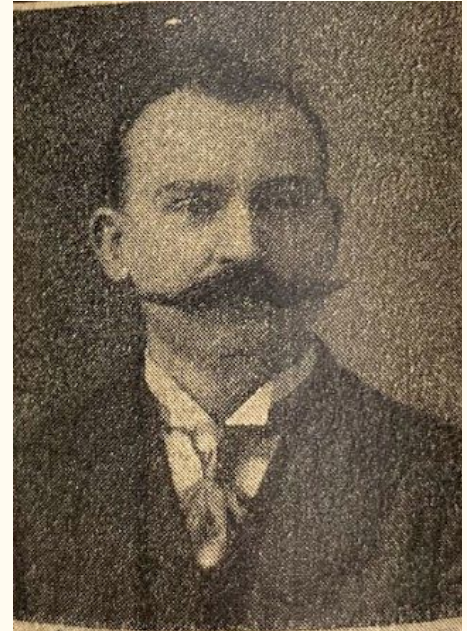
...and
when
he
lived



Ed. Jedlička - (not just a) jeweller in New York

- Born in 1867 in Bohemia, Střelice nr. 60.
- Soon they moved to Prague (1868).
- He had 6 kids (1890-1900) in Bohemia.
- In 1895 he sailed to New York and came back.
- We thought he was in New York min. 2 times before he took his family from Bohemia to New York
- 1901 arrived with whole family and stay in NY

Charles *17.8.1890, Louise *7.2.1892,
Edward * 18.7.1893, Rudolph *18.10.1896,
Josie *6.8.1898, Rosie *11.8.1900



1910
became
US
Citizen

PETITION FOR NATURALIZATION

(District Court of The United States, Southern District of New York.)

the matter of the petition of Edward Jellieka to be admitted a citizen of the United States of America.

(District Court of The United States, Southern District of New York.)

The petition of Edward Jellieka respectfully shows:

First. My full name is Edward Jellieka

Second. My place of residence is number 1328 First Ave street, city of New York Borough of Manhattan.

Third. My occupation is Lawyer

Fourth. I was born on the 29 day of May, anno Domini 1867, at Korolitz Austria

Fifth. I emigrated to the United States from Germany, on or about the 3 day of August, anno Domini 1901, and arrived at the port of New York in the United States, on the vessel Stuttgart

Sixth. I declared my intention to become a citizen of the United States on the 29 day of August, anno Domini 1905, in the U.S. District Court of New York

Seventh. I am married. My wife's name is Louise Jellieka. She was born Aug 11-1900 and now resides at 1328 First Ave. I have 06 children,

the name, date and place of birth, and place of residence of each of said children is as follows:

Name	Date of Birth	Place of Birth	Place of Residence
<u>Charles Jellieka</u>	<u>Aug 17-1890</u>	<u>Korolitz Austria</u>	<u>New York</u>
<u>Louise</u>	<u>Aug 11-1900</u>	<u>New York</u>	<u>New York</u>
<u>Edmund</u>	<u>July 2-1892</u>	<u>Prussia</u>	<u>New York</u>
<u>Frankie</u>	<u>July 18-1893</u>	<u>Prussia</u>	<u>New York</u>
<u>Joseph</u>	<u>Oct 10-1896</u>	<u>Prussia</u>	<u>New York</u>
<u>Isabel</u>	<u>Aug 6-1898</u>	<u>Prussia</u>	<u>New York</u>

Eighth. I am not a disbeliever in or opposed to organized government or a member of or affiliated with any organization or body of persons teaching rebellion in organized government. I am not a polygamist nor a believer in the practice of polygamy. I am attached to the principles of the constitution of the United States, and declare my intention to become a citizen of the United States and to renounce absolutely and forever all allegiance and fidelity to any foreign prince, potentate, state, or sovereignty, and particularly to Francis Joseph Emperor of Austria of which at this time I am a subject, and it is my intention to reside permanently in the United States.

Ninth. I am able to speak the English language.

Tenth. I have resided continuously in the United States of America for a term of five years at least immediately preceding the date of this petition, to wit, since the 29 day of July, anno Domini 1901, and in the State of New York for one year at least next preceding the date of this petition, to wit, since the 29 day of July, anno Domini 1901.

Eleventh. I have not heretofore made petition for citizenship to any court. (I made petition for citizenship to the Court of New York and the cause of such denial has since been cured or removed.)

Attached hereto and made a part of this petition is my declaration of intention to become a citizen of the United States and the certificate from the Department of Commerce and Labor required by law. Wherefore your petitioner prays that he may be admitted a citizen of the United States of America.

Dated New York June 28th, 1910

Edward Jellieka
(Signature of petitioner.)

Story #3:

Behind the cylinders

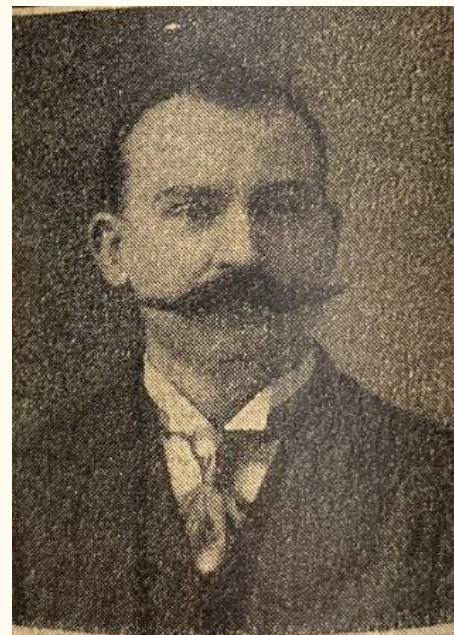
—

From Eduard Jedlička to Laborator Ed. Jedlička

“Back in the '80s at the Library of Congress, I ran across a cache of 40+ brown wax cylinders produced by the Laborator Ed. Jedlicka in NY around 1903.”

Richard Spottswood

- Spottswood pointed to the oldest - maybe first - ethnic recordings for Czechs in the USA
- List of numbers up to 435
- Hidden somewhere in LoC - found in 2018



nr. 170 called Patent sung by Eduard Jedlička (Jedlička's record)

**LIBRARY OF CONGRESS
MAGNETIC RECORDING LABORATORY**

TAPE NO. 1 OF _____ LWO NO. _____

ORIGIN 1962 GITE Jedlicka Cylinders

SPEED 7.5"/sec TRACKS FULL WO. _____

STEREO _____ MONO XX TIME ≈ 1 hr.

CONTENTS:

Edited & Equalized Copy from
154PS Originals.
Cylinders Numbered with slips
#151 #153 #154 #155
#156 #157 #160 #159 #435
#161 #162 #163 #164 #170 #171
#173 #175 #235 and 2 that had
NO I.D. pls #236 #237 #238 #239
#432 & 433 ~~#241~~ (432 & 433 slips in
same cylinder) 25 cylinders total

89-24 (REV 11/80)

Patent, sung by Eduard Jedlička
(Jedlička's record)

... he used to be a butcher

Then he slaughtered ox,

Today he wears a monocle

And on behalf of the doctor he boasts

//: Well it's a patent, patent, patent,

For that you need talent, talent, talent ://

He trained as a shoemaker,

Then he left the toil,

Then he got in to politics

And today he sweeps the streets

//: ... ://

He used to graze herds of ox,

He acquired a farmhouse in Cuba

So that he didn't have to pay rent,

He became president.

//: ... ://

//: ... ://

First he was in a union

Then he yelled profanity

Now he counts points with them

Because he has money

//: ... ://

First he was an anarchist,

Then a socialist,

Last year he was an ottoman,

And this year he is opinionated.

//: ... ://



Jedlička's Czech Records



First
known
adverts

1903

České Recordy
Původní (Máster)
americká výroba.

Hodící se na všechny druhy fonografů a grafofonů. Zvláště upozorňuji na nejnovější a jediné toho druhu české recordy

Bohumíra Kryla,
nejznamenitějšího kornetisty na světě, jichž jest 94 různých čísel

výhradně českých národních písní a duet z českých oper.

Dále upozorňuji, že lze dostati veškeré nejnovější české písně, duetta, kuplety, popěvky a zvláště české hudební válečky
Seznamy se zašlou na požádání.

Laboratoř a office
Ed. Jedlička,
1359 Av. A, New York City

Czech Records

Original master

American pressing



**BOHUMÍR
KRYL**

*World-
Famous
Wizard
of the
Cornet*

Recordings, 1901-1918

Archeophone 5022

510 cylinders, 1908

Novinky pro fonografy

150 nových válečkových
českých a slovenských rekordů

Kus 35c. Tuceť \$4.20.

pro Edisonovy a Columbia
fonografy.

Express vyplatím až na místo určení při objednávce nejméně jednoho tuctu.
Na dobírku se nezasílá. Zde jsou čísla některých rekordů z nového seznamu.

425 Hřbitove-Hřbitove-zahraďo zelená.—428 Touha po vlasti.—
422 Hoj Mařenko.— 438 Buď práci čest.— 441 Hle muž zde leží v
rakvi tmělé.—448 Přijde jaro přijde.—457 Harfenice ubohá, kuplet.
461 Spi Havlíčku.— 462 Šumí Marica.— 463 Láska a špagát.—
430 Ševcovský ples, kuplet.— 431 A furt se dě, kuplet.—500 Pod
tím naším okenečkem.—510 Kdo za pravdu horí.— 400 Poříčšťí pe-
pcei, pochod a mnoho jiných. K dostání jediné u firmy.

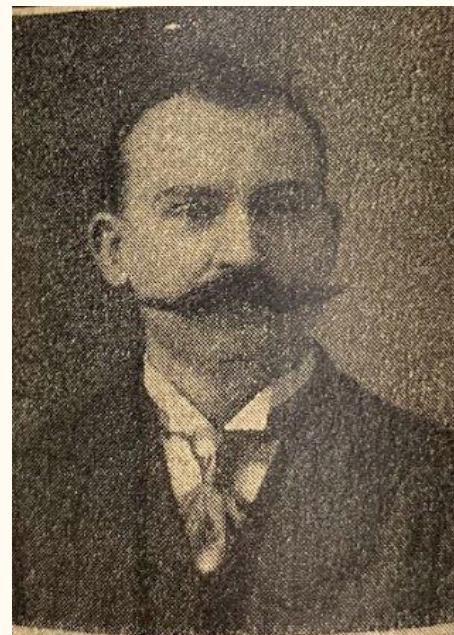
Největší výběr talířových rekordů v Americe.
Píšte si o seznamy.

30

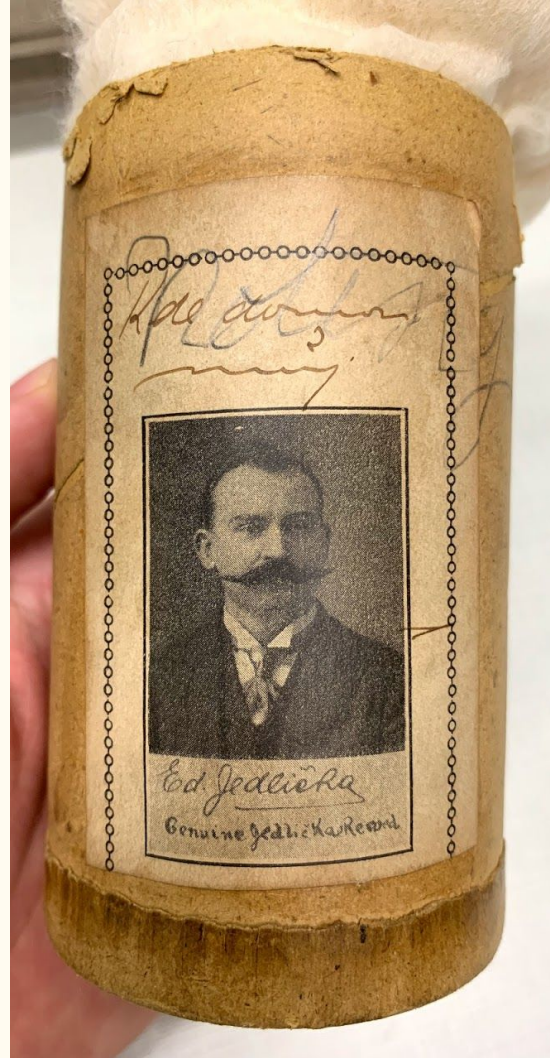
Ed. Jedlička, Importér,
1328 First Av., New York

From Laborator Ed. Jedlička to Eduard Jedlička

- Iowa holds the oldest - first - ethnic recordings for Czechs in the USA
- 14 Ed. Jedlička cylinders, including nos. 001*, 004, 006, 010, 029, 066, 068, 157, 158, 173, 234, 245, and 267
- Much earlier releases than the LoC cylinders, half precede LoC's lowest numbered issue (151)
- Held by Jiruska family throughout the 20th century in Iowa and Indiana



Where isn't my home -
cylinder nr. 1



68 Kryl



068

“Že peníze světem vládnou” (na korneto hraje Bohumír Kryl + Jedličkův rekord)

Jedlička:

Že peníze světem vládnou,
česká národní píseň
kornetové solo, zahraje pan Bohumír Kryl, Jedličkův rekord

Jedlička:

That money rules the world,
A Czech national song
A cornet solo, performed by Bohumír Kryl,
Jedliček's record



Identification of Cylinders

- Filip Šír and Martin Mejzr visiting the Library Science program at Iowa, stop at the Rita Benton Music Library
- *Bohemia on Records: Early Czech Sound Recordings in the United States*
- 13 Ed. Jedlička cylinders and three homemade brown wax cylinders (remainder Edison and a few Columbia)



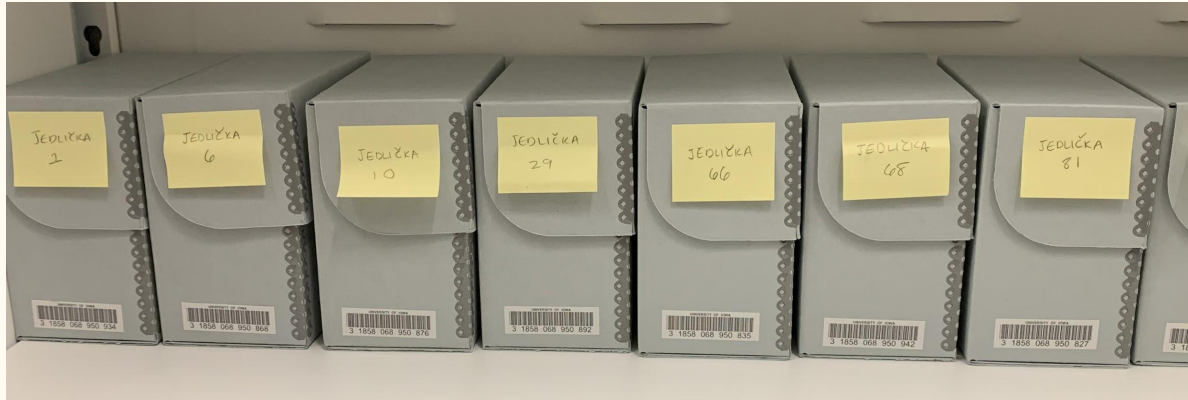
What's already happened

- Storage
 - University Products Wax Cylinder Storage Boxes, stores both the cylinder and original container
 - Arthur and Miriam Canter Rare Book Room; temperature and humidity controlled space, fire suppression system; monitored by Libraries' Conservation Lab staff
- Digitization
 - Indiana University's Media Digitization and Preservation Initiative (MDPI)
 - Drove to Bloomington, stayed until digitization completed, drove back to Iowa City
- Transcriptions and Translations
 - Archivists at the National Museum, Prague

Nahrávky			
číslo	název	Přepis Petrom	Překlad
001	NEIDENTIFIKOVATE LNĚ, (zpěv dítěte v anglickém jazyce, + česká věta, "...dostane novou dálnici" + dialog muže a dítěte v angličtině)		
004	"Žádnému to nepovím" (Růžena Průšová)	Jedlička: Žádnému to nepovím, zazpívá paní Růžena Průšová Průšová: Když jami slunko zaseje své kopí jelení a luno její pokreje svou línou zelení Tam tak ráda chodívám, jenom když trochu smím Však to se také uznávám sám a sám nechodím //:Kdo z vás tam se mnou chodí rád to z vás by žádný neuhád já já jen sama dobře vím a žádnému to nepovím:// Když jami slunko na obloze sklání svou hlavičku to se mnou a mým miláčkem to srovná hlavičku a on mne k sobě přivine šeptá, jak mne má rád a jestli prý bych mu chtěla jednu hubičku dát //:kolik já dala hubiček, ví jen můj zlatý Jeníček a já to také dobře vím a žádnému to nepovím:// s doprovodem klavíru	Jedlička: I won't Průšová: When wonder I like Thou //: Who None And I Where Every And I He w And I //: oh Only And I With

What still needs to happen

- Access
 - Professional photography
 - Metadata creation
 - Captioning
 - Iowa Digital Library: <https://digital.lib.uiowa.edu/>



Jedlička Cylinders at the University of Iowa

Catalog No.	Title	Link to Audio
Ed. Jedlicka 001	NEIDENTIFIKOVATELNÉ	http://www.kultura.com/tiny/wzvxx6
Ed. Jedlicka 004	“Žádnému to nepovím” (Růžena Průšová) <i>I won't tell it to anyone, sung by Růžena Průšová</i>	http://www.kultura.com/tiny/pjwtp
Ed. Jedlicka 006	„Vesničko má pod Šumavou“ („line se tu Vltava ku Praze matičce“), (Růžena Průšová) <i>This village of mine, sung by Růžena Průšová</i>	http://www.kultura.com/tiny/pf1jh
Ed. Jedlicka 010	“Vrána a liška + Svatební košile” - “dvě básně, které přednášel malinkej František ve škole” - slovní přesmyčky, (Eduard Jedlička) <i>A crow and a fox and a wedding gown, two poems</i>	http://www.kultura.com/tiny/nr7cv
Ed. Jedlicka 029	“Kudrnatá Káča” (Eduard Jedlička) <i>Curly-haired Kate sings</i>	http://www.kultura.com/tiny/upgfg

Jedlička Cylinders at the University of Iowa, cont.

Catalog No.	Title	Link to Audio
Ed. Jedlicka 066	Skladba pro piano	http://www.kultura.com/tiny/p822b
Ed. Jedlicka 068	„Že peníze světem vládnou“ (na korneto hraje Bohumír Kryl + Jedličkův rekord) <i>That money rules the world; a Czech national song</i> <i>Cornet solo performed by Bohumír Kryl</i>	http://www.kultura.com/tiny/lvp6g
Ed. Jedlicka 157	„Prší, prší“ (hospodská píseň - „domů nepůjdem, až se hodně napijem“) <i>It's raining, It's raining, sung by Eduard Jedlička</i>	http://www.kultura.com/tiny/wv467
Ed. Jedlicka 158	„Tři národní písně“ (Když jsem já k vám chodíval...; Nad Berounkou pod Tetínem; Hrály dudy u Pobudy) <i>3 national pieces, sung by Eduard Jedlička</i>	http://www.kultura.com/tiny/wmtmv

Contact Us



Filip Šír, National Museum, Prague
filip.sir@nm.cz



Katie Buehner, University of Iowa
katie-buehner@uiowa.edu